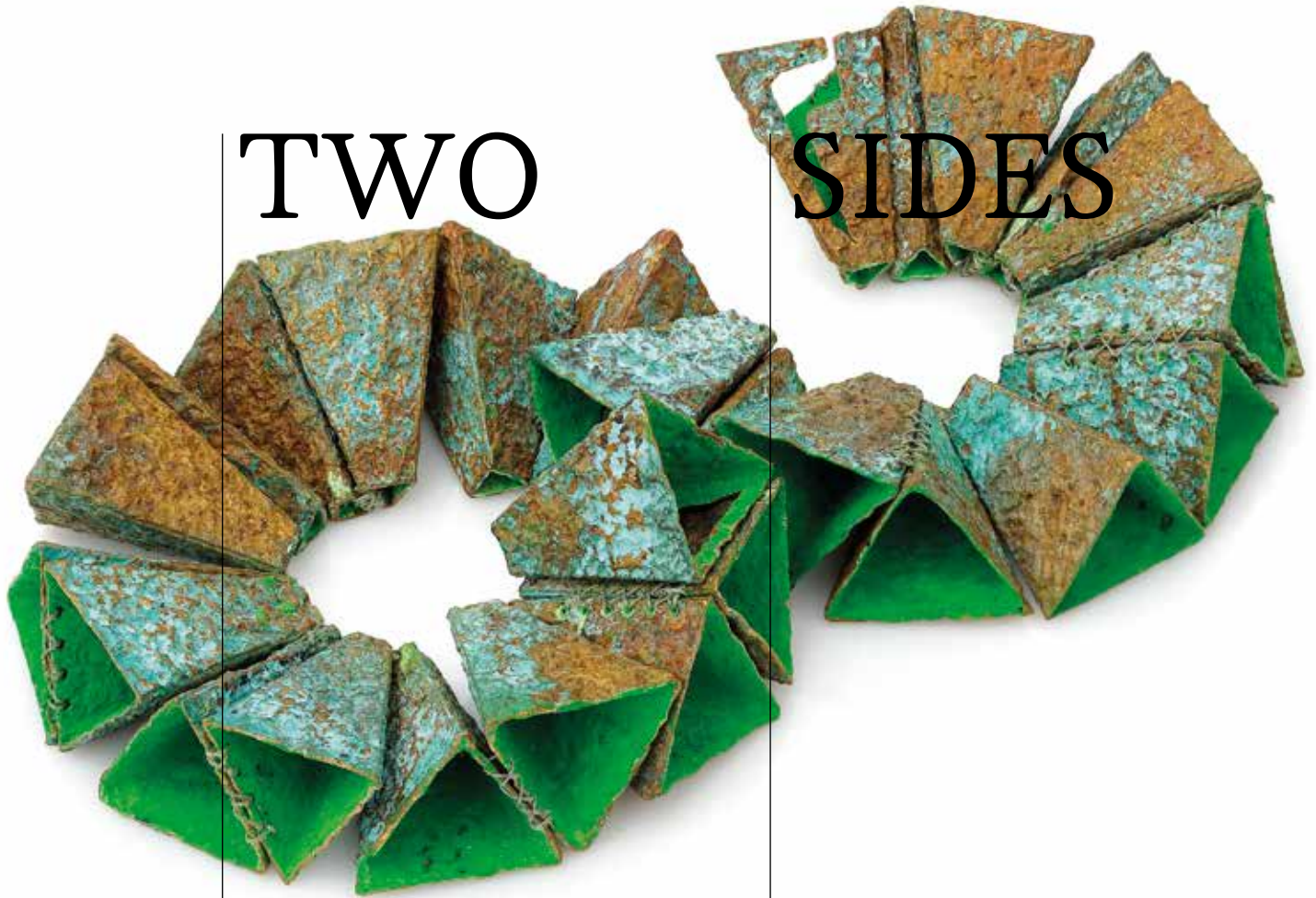


KIRSTEN PLANK

TWO

SIDES



KIRSTEN PLANK

TWO

SIDES

The artist is inspired by the two-dimensionality of space and shapes as well as the duality of perspectives in experiencing the world. She analyses the processes of construction and disintegration that are universal on our planet, creating objects that can be deconstructed, reconstructed, and assembled again from fragments like a jigsaw puzzle. In terms of form, her work oscillates around the transformation of material subjected to goldsmithing, radically changing its quality – like paper cast in metal. Plank’s objects are subjected to constant metamorphosis on all levels. They become a kind of game with the viewer. A game in which everything changes: a face becomes a necklace, a bee becomes a form of jewellery. She introduces anxiety into the ordered structures, showing the multifaceted nature and ambiguity of life experiences.

Kirsten Plank’s jewellery is like a story within a story. The recipient unwraps the individual elements of the object in all their richness of meaning. The designer takes her stand in a discussion on the nature of our age, particularly the relationship with nature and the appropriating attitude towards fauna. Contrasted with the lightness of the insects, the heavy metal forms are intended as a symbolic commentary on the situation of animals caged in anthropocentric oppression.

The two sides in the title are also a creative analysis of contrasts: growth and erosion, construction and deconstruction, the explicit and the implicit, the dead and the living, dependence and independence... The sequence of dichotomies describing Kirsten Plank’s expressive works does not end there, for we are with the very centre of the tension between the verse and the reverse of human nature, which, as Blaise Pascal claimed, is ‘the glory and the foulness of the universe’.

Artystka inspiruje się dwuwymiarowością przestrzeni i kształtów oraz podwójnością perspektyw w doświadczaniu świata. Analizuje uniwersalne na naszej planecie procesy budowania i rozpadu, tworząc obiekty, które można dekonstruować i rekonstruować, a także składać z fragmentów niczym puzzle. W zakresie formalnym jej prace oscylują wokół transformacji materiału poddanego złotniczej obróbce, zmieniającej radykalnie jego jakość – jak papier odlewany w metalu. Obiekty Plank poddawane są nieustannej metamorfozie na wszystkich poziomach. Stają się rodzajem gry z odbiorcą. Gry, w której wszystko się zmienia: twarz staje się naszyjnikiem, pszczoła – formą biżuterii. W uporządkowane struktury wprowadza niepokój ukazując wielopłaszczyznowość natury i wieloznaczność doświadczeń życiowych. Biżuteria Kirsten Plank jest jak powieść szkatułkowa. Odbiorca odpakuje poszczególne elementy obiektu w całym bogactwie ich znaczeń. Projektantka zabiera głos w dyskusji nad charakterem naszej epoki, szczególnie relacji z przyrodą i zawłaszczającego stosunku do fauny. Kontrastujące z lekkością owadów, ciężkie metalowe formy mają być symbolicznym komentarzem do sytuacji zwierząt tkwiących w antropocentrycznej opresji.

Tytułowe dwie strony to także twórcza analiza kontrastów: wzrost i erozja, konstrukcja i dekonstrukcja, jawne oraz ukryte, martwe – żywe, zależność i niezależność... Ciąg dychotomii opisujących wyraziste prace Kirsten Plank na tym się nie kończy, jesteśmy bowiem w samym centrum napięcia pomiędzy wersem i rewersem ludzkiej natury, która – jak twierdził Blaise Pascal – jest „chlubą i zakałą wszechświata”.

WORD
COLLECTION
METAMORPHOSES

everything has two sides...
Ordered structure
 versus initiated restlessness
Foreground – background
Ordered – restless
Decay – structure
Contrast
Character
Multifaceted
Lively
Rethinking
Deceleration
Obvious – hidden
Self-sufficient – dependent
Personality
Encounter
Facade – inner life
Alienation
New structures
Rigid – living
Manipulated – genuine
Behind the thoughts

KOLEKCJA
SŁÓW
METAMORFOZ

wszystko ma dwie strony...
Uporządkowana struktura
 a zapoczątkowany niepokój
Pierwszy plan – tło
Uporządkowany – niespokojny
Rozpad – budowa
Kontrast
Charakter
Różnorodny
Żywy
Zmiana toku myślenia
Spowolnienie
Jawne – ukryte
Samowystarczalny – zależny
Osobowość
Spotkanie
Pozory – życie wewnętrzne
Wyobcowanie
Nowe struktury
Nieruchomy – żywy
Z filtrem – autentyczny
Poza myślami



Pointed yellow bracelet, blackened silver, pigment,
60×80×20 mm, 2016



Żółtoostre bransoleta, srebro czernione, pigment,
60×80×20 mm, 2016



Green growing necklace-object, sewn brass, pigment,
120 × 180 × 30 mm, 2015



Narastanie zieleni naszyjnik-obiekt, szyty miedź, pigment,
120 × 180 × 30 mm, 2015



Cassiopeia necklace-object, bronze, pigment,
100 × 250 × 600 mm, 2015



Kasjopeja naszyjnik-obiekt, brąz, pigment,
100 × 250 × 600 mm, 2015

DEVELOPMENT, BEE

2017
2015

The subject of these metamorphoses is fauna.

By combining individual elements, insects are constructed, which in turn are flexibly transformed into jewellery objects.

...translated into raw, heavy metal, contrasting with the lightness of the animals – are reflection on our relationship with nature and the environment we still try to call our own.

ROZWÓJ, PSZCZOŁA

2017
2015

Przedmiotem tych metamorfoz jest fauna.

Owady konstruowane przez połączenie różnych elementów są elastycznie przeobrażane w przedmioty biżuteryjne.

...przełożone na surowy, ciężki metal, kontrastujący z lekkością zwierząt – stanowią refleksję nad naszym obcowaniem z naturą i środowiskiem, które wciąż usiłujemy nazywać naszą własnością.



Growth necklace-puzzle, silver, pigment,
5 × 280 × 400 mm, 2017



Rozwój naszyjnik-puzzle, srebro, pigment,
5 × 280 × 400 mm, 2017



Bee necklace-object, brass, silver, pigment,
150 × 100 × 250 mm, 2015

Pszczoła naszyjnik-obiekt, mosiądz, srebro, pigment,
150 × 100 × 250 mm, 2015



FACES

I prefer to give a small collection of words to discover the faces changing into necklaces. The user or watcher should be inspired by this metamorphose to develop own thoughts and impressions while puzzling:

Two sides, both sides, metamorphose, watching backgrounds, faces, landscapes, storytelling, to be alive, caducity, alienation, filter, fake, authenticity, human being, multifaceted, self-sufficient or dependent...

TWARZE

Wolę oszczędzić słów, aby odkryć twarze zmieniające się w naszyjniki. Użytkownik lub oglądający powinien zainspirować się tą metamorfozą, aby dać ujście własnym myślom i wrażeniom podczas jej rozważania:

Dwie strony, obie strony, metamorfoza, obserwowanie drugiego planu, twarze, krajobrazy, opowiadanie historii, bycie żywym, nietrwałość, alienacja, filtr, podróbka, autentyczność, człowiek, wielopłaszczyznowy, samowystarczalny lub zależny...



Face 1 necklace-puzzle, silver, pigment, acrylic,
150 × 220 mm, 2020

Twarz 1 naszyjnik-puzzle, srebro, pigment, akryl,
150 × 220 mm, 2020



International Collection of Contemporary Jewellery from
the Gallery of Art in Legnica

Międzynarodowa Kolekcja Współczesnej Sztuki Złotniczej
ze zbiorów Galerii Sztuki w Legnicy



Face 2 necklace-earrings, collage, silver, pigment, rust, textile, acrylic glass, onyx, 130 × 210 mm, 2021

Twarz 2 naszyjnik-kolczyki, kolaż, srebro, pigment, rdza, tkanina, szkło akrylowe, onyks, 130 × 210 mm, 2021





Jurgen R.I.P. necklace-portrait, blackened and gold-plated silver, pigment, 130 × 210 mm, 2022



Jurgen R.I.P. naszyjnik-portret, srebro czernione, srebro złocone, pigment, 130 × 210 mm, 2022



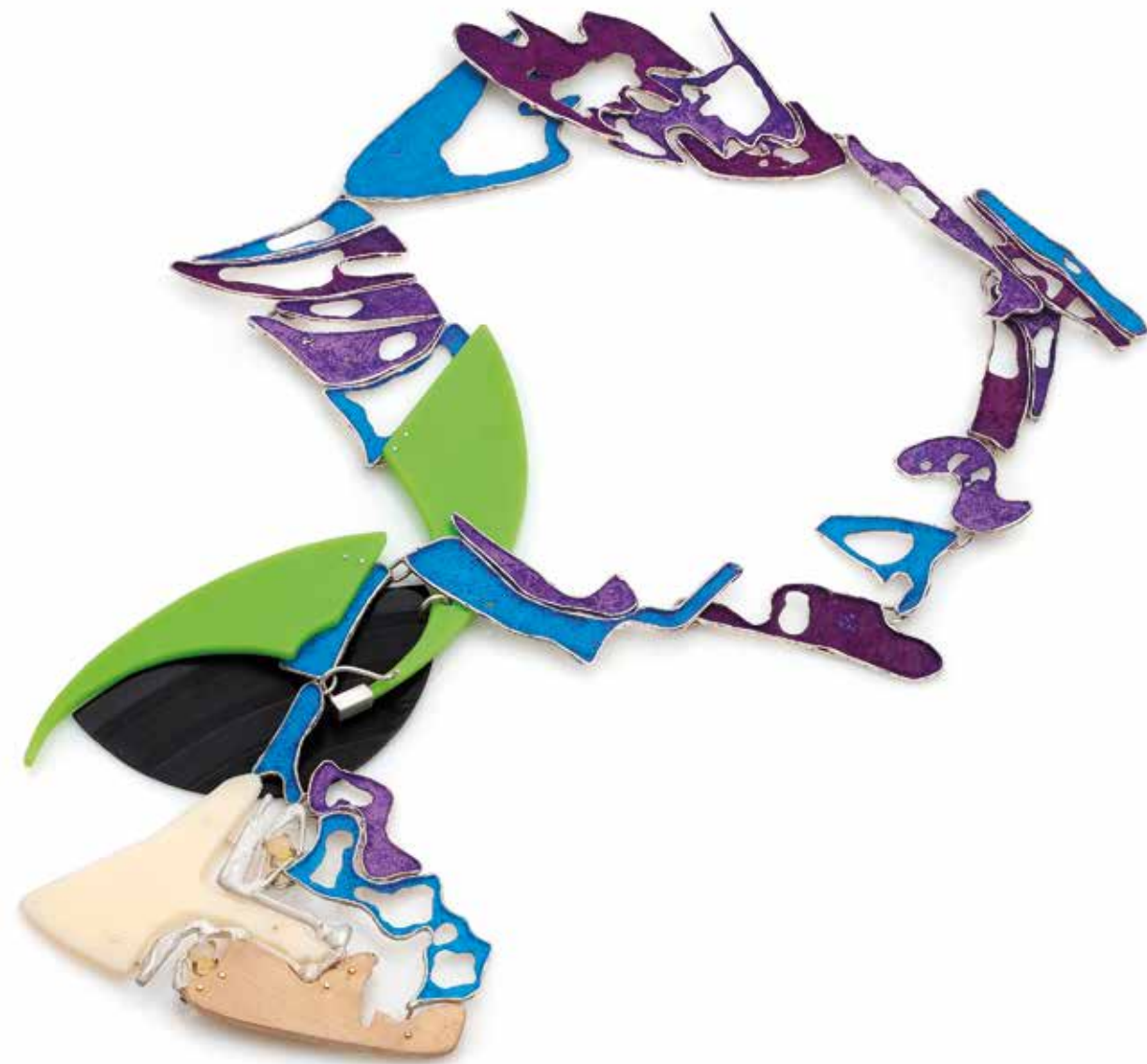
Beate necklace, semi-wrought silver, pigment, rust,
110 × 130 mm, 2022

Beate naszyjnik, srebro częściowo obrobione, pigment, rdza,
110 × 130 mm, 2022





Luminous silence necklace-collage, silver, pigment, acrylic glass, wood, vinyl, moonstone, Ø220 mm, 2022



Blask ciszy naszyjnik-kolaż, srebro, pigment, szkło akrylowe, drewno, winyl, kamień księżycowy, Ø220 mm, 2022



Shark necklace, silver, varnish, pigment,
50 × 250 × 400 mm, 2015

Rekin naszyjnik, srebro, lakier, pigment,
50 × 250 × 400 mm, 2015

DESCRIPTION OF THE TECHNICAL BACKGROUND: 2015–2019

I derive pleasure from creating two-dimensionality from spaces and shapes, to align or link them in such a manner that gives them order... I dissolve this perceived rigidity, to derive at something way more undefined, which adds tension in its own way. This transformation into some other material (as from casting paper material into metal). Changes the character of the materials entirely. It takes fine and white splendid paper into a coarse piece of metal with a very distinctive patina, caused by the surface reaction and from adding pigmented color particles. Putting together these elements dissolves the inherent structure and brings everything into a playful context to derive at unique jewelry.

KONTEKST TECHNICZNY: 2015-2019

Czerpię przyjemność z tworzenia dwuwymiarowości z przestrzeni i kształtów, układania lub łączenia ich w taki sposób, który nadaje im porządek... rozmiękczam tę pozorną sztywność, by dojść do czegoś bardziej nieokreślonego, co dodaje napięcia na swój własny sposób. Transformacja w inny surowiec (jak z odlewu materiału papierowego w metal) zmienia całkowicie charakter materiałów. Z delikatnego i białego pięknego papieru powstaje gruby kawałek metalu z bardzo charakterystyczną patyną, wytworzoną w wyniku reakcji powierzchniowej i pigmentowanych cząstek koloru. Połączenie tych elementów rozszczelnia spójną strukturę i nadaje zabawowy kontekst tworzeniu unikalnej biżuterii.



A buckets of oranges necklace, bracelet, silver, pigment,
50×50×50 mm (each), 2014

Kubelki pomarańcze naszyjnik, bransoleta, srebro, pigment,
50×50×50 mm (każdy), 2014





Square yellow necklace-object, brass, pigment, varnish,
40×200×200 mm, 2015



Kwadrat żółcienia naszyjnik-obiekt, miedź, pigment, lakier,
40×200×200 mm, 2015

BIO

Kirsten Plank – born 1974 in Straubing (Germany) goldsmith artist, graduate of the University of Design in Pforzheim (Germany), member of the Bavarian Association of Artists, the Bavarian Association of Applied Arts (BKV) and from 2010 to 2015 also of the Jewellery Art Concept (JAC). She has participated in many exhibitions, winning numerous awards. Her achievements include: Symbols III Award (2001), participation in the Danner-Stiftung exhibition (2002), the Platin Gilde International award (2006), participation in the Debutantes Promotion of the Free State of Bavaria (2008), the Inhorgenta Europe Innovation Award (2010), the FormArt Gedok – Bundesprize (2015), the award of the Gallery of Art in the 29th International Jewellery Competition “Still Human?” (2021), Charon Kransen award in the 2022 PARADOX Budapest Jewellery Week (2022).

Since 2014 she runs a jewellery atelier in Deggendorf.

BIO

Kirsten Plank – ur. w 1974r. w Straubing (Niemcy) artystka złotniczka, absolwentka Wyższej Szkoły Projektowania w Pforzheim (Niemcy), członkini Bawarskiego Stowarzyszenia Artystów Plastyków, Bawarskiego Stowarzyszenia Sztuki Użytkowej (BKV), a w latach 2010–2015 także Jewellery Art Concept (JAC). Brała udział w wielu wystawach, zdobywając liczne nagrody. Do jej osiągnięć należy m.in: nagroda Symbols III Award (2001), udział w wystawie Danner-Stiftung (2002), wyróżnienie Platin Gilde International (2006), udział w Promocji Debiutantów Wolnego Państwa Bawarii (2008), Nagroda za Innowacyjność, Inhorgenta Europe (2010), nagroda FormArt Gedok – Bundesprize (2015), nagroda Galerii Sztuki w Legnicy w 29. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej „Wciąż człowiek?” (2021), nagroda Charona Kransena w ramach 2022 PARADOX Budapest Jewellery Week (2022).

Od 2014 r. prowadzi atelier biżuterii w Deggendorf.

VITA
KIRSTEN PLANK

1974 born in Straubing, Germany
1993 A-levels
1993–1997 apprenticeship goldsmith
1997–2001 studies in design at FH for Applied Sciences, Pforzheim
2000 DAAD – scholarship, course with Giampaolo Babetto, Florence
2001 diploma and studio in Plattling
2003 member of Bavarian Association of Visual Artists
member of Bavarian Association for Applied Arts (BKV)
2008 beginners promotion of the Free State of Bavaria
Exhibition, Danner-Stiftung
2009 Workshop Peter Bauhuis, Akademie für Gestaltung, Munich
2010 the Inhorgenta Europe Innovation Award
2010–2015 member of JAC, JewelleryArtConcept
2014 IHM, BKV-Auswahl, Munich
Charon Kransen Arts, New York
GalerieX, Bratislava
Aufnahme Gedok, Munich
2014 establishment of the own gallery, Deggendorf
2015 FormArt Gedok Prize
Exhibition, European Prize For Applied Arts, Mons
Exhibition, Buchheim Museum, Starnberg
2017 Exhibition, Danner-Stiftung, Villa Museum Stuck, Munich
2020 Munich Jewellery Week: DUSTYMOVEMENTS Gedok, Munich
2021 the 29th International Jewellery Competition STILL HUMAN? – Award of
the Gallery of Art in Legnica
2022 PARADOX Budapest Jewellery Week, Award by Charon Kransen

VITA
KIRSTEN PLANK

1974 urodzona w Straubing, Niemcy
1993 matura
1993–1997 praktyka w zawodzie złotnika
1997–2001 studia w zakresie wzornictwa w w Wyższej Szkole Nauk Stosowanych,
Pforzheim
2000 DAAD – stypendium, kurs u Giampaolo Babetto, Florencja
2001 dyplom i pracownia w Plattling
2003 członkini Bawarskiego Stowarzyszenia Artystów Plastyków
członkini Bawarskiego Stowarzyszenia Sztuki Użytkowej (BKV)
2008 promocja początkujących w Wolnym Państwie Bawarii
Wystawa, Danner-Stiftung
2009 warsztaty u Petera Bauhuisa, Akademia Projektowania, Monachium
2010 Nagroda Inhorgenta Europe za Innowacyjność, Europe, Monachium
2010–2015 członkini JAC, JewelleryArtConcept
2014 IHM, BKV-Auswahl, Monachium
Charon Kransen Arts, Nowy Jork
GalerieX, Bratysława
Aufnahme Gedok, Monachium
2014 założenie własnej galerii, Deggendorf
2015 Nagroda FormArt Gedok
Wystawa, European Prize For Applied Arts, Mons
Wystawa, Muzeum Buchheim, Starnberg
2017 Wystawa, Danner-Stiftung, Villa Museum Stuck, Monachium
2020 Munich Jewellery Week: DUSTYMOVEMENTS Gedok, Monachium
2021 29. Międzynarodowy Konkurs Sztuki Złotniczej WCIĄŻ CZŁOWIEK? –
Nagroda Galerii Sztuki w Legnicy
2022 PARADOX Budapest Jewellery Week, Nagroda Charona Kransena

Organizator i wydawca • Organizer and Editor
Galeria Sztuki • The Gallery of Art
pl. Katedralny 1 • 1 Katedralny Square
59-220 Legnica, Polska • Poland
silver.legnica.eu; galeria.legnica.eu
silver@galeria.legnica.eu

Dyrektorka • Director
Justyna Teodorczyk

Koordynatorka festiwalu • Festival coordinator
Anna Wójcik-Korbas

Teksty • Texts
Kirsten Plank,
Dominika Rekowska (tekst wstęp • introduction)

Tłumaczenie • Translation
Anna Miller

Fotografie • Photographs
pb-studio.pl;
Jerzy Malinowski, GM-Studio (s. 22, 23)

Projekt graficzny i skład • Graphic design and DTP
Olaf Schindler (orkana39.pl)

Miejsce prezentacji • Place of presentation
Galeria Sztuki w Legnicy • The Gallery of Art
in Legnica

Druk • Printing by
Jaks, Wrocław

© **Prawa autorskie • Copyright by**
Galeria Sztuki w Legnicy 2023

Wydanie pierwsze • First edition

Nakład • Edition
200 egzemplarzy • copies

ISBN 978-83-65841-83-4

Wystawa *Two Sides* i towarzyszący jej katalog są realizacją Nagrody Galerii Sztuki w Legnicy w 29. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej WCIĄŻ CZŁOWIEK? (2021). Wystawa została zorganizowana w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO przez Galerię Sztuki w Legnicy w terminie 25 kwietnia–16 lipca 2023 r.

Zadanie dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z Funduszu Promocji Kultury.

Legnicki Festiwal SREBRO jest realizowany dzięki pomocy finansowej Prezydenta Miasta Legnicy i dofinansowaniu ze środków Fundacji KGHM Polska Miedź.

The Exhibition *Two Sides* with the catalogue are the Award of the Gallery of Art in Legnica in the 29th Legnica International Jewellery Competition STILL HUMAN? (2021). Exhibition was organized a part of the Legnica Jewellery Festival SILVER by the Gallery of Art in Legnica on 25 April–16 July 2023.

Co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage from the Culture Promotion Fund.

Legnica Jewellery Festival SILVER is organized with the support of the Mayor of Legnica City and co-financed by KGHM Polska Miedź Foundation.

 **GALERIA SZTUKI**
Legnicki Festiwal **oisrebro** Legnica Jewellery Festival **oisilver**

Patronat honorowy / Honorary Patronage



Partnerzy i Sponsorzy / Partners and Sponsors



Patronat medialny / Media Patronage



